

# le monde de l'ESPÉRANTO

numéro  
**574**  
15 mai 2010



Dans le décor enchanteur du lac Atitlan au Guatemala, le tourisme solidaire se développe grâce à l'espéranto. Une rencontre authentique entre hommes et femmes d'horizons différents.

**DOSSIER**

## L'espéranto en Amérique centrale

PAGE 6

**ACTUALITÉS**

Robert Phillipson, Prix Linguapax 2010

PAGE 5

- L'actualité de l'espéranto
- La vie de l'association
- Culture et voyages

espéranto  
France

# L'indispensable brochure "Mode d'emploi"



*« Elle devrait être fournie à tout  
nouvel élève de cours d'espéranto ! »*

- 36 pages réactualisées, au lieu de 20 dans la version précédente
- Une partie grammaire, exercices et vocabulaire fortement augmentée
- Le DVD *Esperanto Elektronike*, avec plusieurs cours d'espéranto (*Ilkurso* et *Lernu!*), des dictionnaires, des dizaines d'ouvrages littéraires, 60 titres de musique, 2 nouveaux films sur l'espéranto, des jeux, logiciels, photos, liens internet utiles...

Prix public avec DVD\*, port compris : 5 €,

Prix club : 30 € les 10 exemplaires + frais de port

140 € les 50 exemplaires + frais de port

\* possibilité de remplacer le DVD-rom par un CD-rom *Lernu!* sur demande, sans surcoût.

**Prix club : gagnez 2 euros pour  
chaque brochure revendue !**



Espéranto-France, 4bis rue de la Cerisaie, FR-75004 PARIS

Tél : 09 517 718 33 (tarif local) • Fax : 01 42 78 08 47 • [info@esperanto-france.org](mailto:info@esperanto-france.org)

### Urboj

Ni jam vizitis Francion dum antaŭaj jaroj. En la jaro 2007, dank' al afabla Aleks Kadar kiu konsentis ĉiĉeroni, mi konatiĝis kun famega Parizo kaj, pasintjare, ni kun Jana ekkonis hejmeccan La Ciotat dank' al Renée Triolle. Sed ne eblas kompari tion, kion ni vidis pli frue, kun riĉa geografio de nia ĉi jara vojaĝo en Francio. Belegaj antikvaj urboj... Ili estas kvazaŭ vizaĝo de tiom diversa Francio.

Ankoraŭ unu miro. ni eksciis, ke multegaj historiaj monumentoj (kasteloj) en Francio estas privataj (en nia lando preskaŭ ĉiu historia monumento dume estas ŝtata). Mi ne povas diri ĉu tio estas bona aŭ ne, sed tiel estas, kaj estas ne tre kutima por ni.

### Vilaĝoj

Tio, kion oni nomas vilaĝo en Francio, ne estas la sama, kio estas vilaĝo en Ukrainio. En multaj malgrandaj vilaĝoj de Francio, ni trovis belegajn preĝejojn, oldajn belajn domojn, kiuj vidis kelkajn jarcentojn. Puraj kaj hejmece kvietaj ili kvazaŭ estas speciale kreitaj por trankvila, sana vivo kaj ripozo. Oni rakontis, ke multaj homoj, kiuj laboras en grandaj urboj, elektas apudajn vilaĝojn por loĝi, kaj mi komprenas ilin. Krom pli malmultekostan loĝadon ili havas puran aeron, liberon sen urba bruoj, sen streĉa trafiko de granda urbo...

En Ukrainio, vilaĝoj estas pli kamparecaj, kun plejparte neasfaltitaj vojoj kaj unuetaĝaj domoj. Dum lastaj postsovetiaj jaroj, ankaŭ en iuj ukrainiaj vilaĝoj oni komencis konstrui preĝejojn kaj jen kaj jen grandaj domoj de tiuj, kiuj havas monon kaj ŝatas loĝi tie, kie estas pli multe da freŝa aero, tie, kie eblas perdiĝi...

### Esperantistoj

Mi devas sincere diri pri tio, ke ĉie en urboj nin gastigis tre interesaj, amikemaj, aktivaj homoj, kies aktiveco kaj energio fortigas kaj varmigas esperantajn rondojn. En nia vojaĝo ni multe studis pri tio, kiel estas organi-

zata komunikado en esperantaj kluboj, kiel oni instruas, kiel oni povas ripozi komune.

Esperanta movado en Francio vere bonŝancas pro tio, ke ĝi kiel socia movado estas subtenata de instancoj. Ekzemple en urboj, kie mi pli-malpli konstante vivas (Berdjansko, Donecko - sud-oriente de Ukrainio), ĉiam granda problemoj estis kaj restas ricevi ejon por kunvenoj de esperanta klubo kaj esperantaj kursoj. Ĉiam ekzisto de ejo por esperanta klubo en urboj de Ukrainio estas granda sukceso kaj rezulto de individua laboro kaj personaj financaj rimedoj de iu aktivulo aŭ grupo de aktivuloj. Sed mi ne scias pri okazoj, kiam ekzemple iu urbestro en Ukrainio permesus senpage uzi iun urban ejon por kunvenoj de esperanta klubo.

### Francaj vinoj kaj francaj fromaĝoj

Vinoj kaj fromaĝoj de Francio estas konataj por ukrainoj kiel tre kvalitaj kaj diversspecaj.

Certe ni devis gustumi kaj ion kunpreni al Ukrainio.

Ni eksciis, ke fromaĝoj estas aparta parto de manĝa procezo dum tagmanĝo. Nun ni povas konfirmi, ke fromaĝoj en Francio estas multegaj kaj multaj estas tre bongustaj. Plej plaĉis al ni fromaĝo «St Agur», kiun ni unuan fojon gustumis en Montferrier.

Vinoj de Francio estas mondfamaj kaj ni ne povis preteratenti eblecon gustumi ilin. Eblas konstati ke francaj vinoj estas tre bonaj kaj multoble pli multspecaj ol fromaĝoj. Sed plej ekplaĉis al ni duondolĉaj blankaj vinoj. Ni eksciis, ke ruĝan vinon en Francio oni povas drinki kun siropo.

Kaj ankoraŭ ni eksciis, ke matenmanĝo en Francio estas simbola, tute ne peza por la stomako...

### Ne teo, sed kafo

Ni trovis, ke en Francio oni tre-tre malofte trinkas teon. Oni preferas kafon, kaj tio estas nekutima afero por ni, ĉar ekzemple en nia hejmo la plej

ĉefa varmega trinkaĵo estas teo. Eble pro tio, ke Ukrainio estas pli proksima al Azio...

### Maroj

Dum unu vojaĝo niaj manoj eksentis akvon de Mediteraneo, de Atlantiko kaj de Maniko. Tio ne estis miraklo, sed tio estis simbola, ĉar signis randojn de nia Eŭropa tero...



### Francoj kaj poŝtelefonoj

Ni rimarkis, ke en Francio nemultaj homoj uzas poŝtelefonojn. En Ukrainio estas male - poŝtelefonojn uzas ĉiuj. Multaj homoj havas po kelke da poŝtelefonoj, por paroli ene de diversaj telefonretoj. Eble tio okazas pro tio, ke telefoni tiumaniere en Ukrainio kostas multoble malpli. Sed ankaŭ mi rimarku ke vivo sen poŝtelefono estas pli trankvila...

### Dankojn

Ni sincere dankas ĉiujn, kiuj helpis pri kaj en nia vojaĝo.

Speciale dankon al Renée Triolle kaj Yves Nicolas, ke tiu ĉi vojaĝo okazis.

Dankon pri afabla kaj komforta gastigo al ĉiuj, kiuj akceptis nin, al Gaston Riste (Romans), Monique Fillat (Mours), Renée Triolle (La Ciotat), Serge kaj Monique Eysseric (Montferrier), André kaj Paulette Andrieu (Villeneuve), Marie-Hélène Desert kaj ŝia familio (Ste-Foy-La-Grande), Chantal kaj Patrick Barret (St-Nazaire), Anne-Marie Argney (St-Malo).

Dankon al ĉiuj niaj novaj geamikoj, kiujn ni ekkonis en Francio...

Kostjantyn Demianenko,  
Berdjansko, Ukrainio



Denove  
aĉetebla !

12€

**Nova eldono de Kanada Esperanto-Asocio kaj Espéranto-France**  
kun revizio de la tekstoj kaj altkvalita kolora presado.  
Mendoj por Ameriko ĉe KEA, mendoj por aliaj kontinentoj ĉe Espéranto-France.

**espéranto**

France

Espéranto-France, 4bis rue de la Cerisaie, FR-75004 PARIS

Tél : 09 517 718 33 (tarif local) • Fax : 01 42 78 08 47 • [info@esperanto-france.org](mailto:info@esperanto-france.org)